

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

PERCEPTIONS OF HORACE

Throughout his work, the Roman poet Horace displays many, sometimes conflicting, faces: these include dutiful son, expert lover, gentleman farmer, man about town, outsider, poet laureate, sharp satirist and measured moraliser. This book features a wide array of essays by an international team of scholars from a number of different academic disciplines, each one shedding new light on aspects of Horace's poetry and its later reception in literature, art and scholarship from antiquity to the present day. In particular, the collection seeks to investigate the fortunes of 'Horace' both as a literary personality and as a uniquely varied textual corpus of enormous importance to western culture. The poems shape an author to suit his poetic aims; readers reshape that author to suit their own aesthetic, social and political needs. Studying these various versions of Horace and their interaction illuminates the author, his poetry and his readers.

L. B. T. HOUGHTON is Lecturer in Classics at the University of Glasgow. He has contributed articles, notes and reviews to many classical journals, and contributed chapters to volumes on Ennius, the Renaissance, and memory and mourning in Ancient Rome.

MARIA WYKE is Professor (and Chair) of Latin at University College London. Previous books include *The Roman Mistress: Ancient and Modern Representations* (2002), *Projecting the Past: Ancient Rome, Cinema and History* (1997) and *Caesar: A Life in Western Culture* (2007).

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

PERCEPTIONS OF HORACE

A Roman Poet and His Readers

EDITED BY

L. B. T. HOUGHTON AND MARIA WYKE



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers
Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo, Delhi
Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK
Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521765084

© Cambridge University Press 2009

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 2009

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data
Perceptions of Horace : a Roman poet and his readers / edited by L.B.T. Houghton, Maria Wyke.
p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-521-76508-4 (hardback)

I. Horace – Criticism and interpretation. I. Houghton, L. B. T., 1978 II. Wyke, Maria. III. Title.
PA6411.P35 2009
874'.01 – dc22 2009032959

ISBN 978-0-521-76508-4 hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or
accuracy of URLs for external or third-party Internet websites referred to
in this publication, and does not guarantee that any content on such
websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press
978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers
Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke
Frontmatter
[More information](#)

Contents

<i>Acknowledgements</i>	page vii
<i>List of illustrations</i>	viii
<i>Notes on contributors</i>	ix
Introduction: a Roman poet and his readers <i>L. B. T. Houghton and Maria Wyke</i>	i
1 Becoming an authority: Horace on his own reception <i>Denis Feeney</i>	16
2 The ends of the beginning: Horace, <i>Satires</i> 1 <i>Emily Gowers</i>	39
3 Horace's Bacchic poetics <i>Alessandro Schiesaro</i>	61
4 Horace: critics, canons and canonicity <i>J. S. C. Eidinow</i>	80
5 Laying down the law: Horace's reflection in his <i>sententiae</i> <i>Martin Dinter</i>	96
6 Social status and the authorial personae of Horace and Vitruvius <i>Marden Fitzpatrick Nichols</i>	109
7 Writing to the emperor: Horace's presence in Ovid's <i>Tristia</i> 2 <i>Jennifer Ingleheart</i>	123
8 Horace, Suetonius, and the <i>Lives</i> of the Greek poets <i>Barbara Graziosi</i>	140
9 Two letters to Horace: Petrarch and Andrew Lang <i>L. B. T. Houghton</i>	161

Cambridge University Press
978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers
Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke
Frontmatter
[More information](#)

vi	<i>Contents</i>	
10	Horace and learned ladies <i>Jane Stevenson</i>	182
11	<i>Vivere secundum Horatium</i> : Otto Vaenius’ <i>Emblemata Horatiana</i> <i>Roland Mayer</i>	200
12	The poet’s voice: allusive dialogue in Ben Jonson’s Horatian poetry <i>V. A. Moul</i>	219
13	Theme and variation: Horace in Pope’s correspondence <i>Niall Rudd</i>	239
14	Appropriating Horace in eighteenth-century France <i>Russell Goulbourne</i>	256
15	Horace and eighteenth-century commentary <i>Penelope Wilson</i>	271
16	Horace and the Victorians <i>Stephen Harrison</i>	290
17	A late flowering of English Alcaics <i>John Talbot</i>	305
	<i>Bibliography</i>	324
	<i>Index locorum Horatianorum</i>	350
	<i>General index</i>	357

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)*Acknowledgements*

The chapters in this volume represent substantially revised and rewritten versions of papers originally delivered at a conference held in July 2007 at University College London. Generous funding for this event was provided by the British Academy; the Institute of Classical Studies, University of London; and the Graduate School and Department of Greek and Latin at University College London. We are extremely grateful to all the contributors (many of whom also chaired sessions at the conference) for their initial involvement, and for their subsequent goodwill during the process of compiling this collection. Thanks are due also to Peter Agocs, Maureen Almond, Alison Angel, Rhiannon Ash, Chris Carey, Amanda Cater, Tina Chronopoulos, Armand D'Angour, Mike Edwards, Bernard Frischer, Katie Halsey, Philip Hardie, Anna Holland, Richard Rawles, Matthew Robinson and Anne Rogerson, for help at various stages. The Warburg Institute supplied and gave permission to reproduce photographs from its copy of Vaenius' *Emblemata Horatiana*; Russell Goulbourne kindly checked some of the translations from French prior to publication. Michael Sharp and his assistants, Elizabeth Hanlon and Joanne Tunnicliffe, have been models of editorial patience and wise advice in seeing this Horatian juggernaut through the press, and both we and a number of individual contributors have benefited considerably from the comments of Cambridge University Press's anonymous readers.

Finally, the editors would like to thank each other for continued inspiration and good humour throughout what has been a truly collaborative process.

L.B.T.H.

M.W.

List of illustrations

Figure 2.1	Horace's possible routes to Brundisium (map: Richard Gowers)	<i>page</i> 54
Figure 11.1	Virtus tramples Fortuna: Otto Vaenius, <i>Emblemata Horatiana</i> (Antwerp, 1607), pp. 8–9 (photograph courtesy of Warburg Institute)	205
Figure 11.2	Hidden Valour and Buried Sluggishness: Otto Vaenius, <i>Emblemata Horatiana</i> (Antwerp, 1607), p. 23 (photograph courtesy of Warburg Institute)	207
Figure 11.3	Harpocrates and Papirius (A Reward for Loyal Silence): Otto Vaenius, <i>Emblemata Horatiana</i> (Antwerp, 1607), p. 63 (photograph courtesy of Warburg Institute)	210
Figure 11.4	Against Seeking to Know the Future: Otto Vaenius, <i>Emblemata Horatiana</i> (Antwerp, 1607), p. 187 (photograph courtesy of Warburg Institute)	213
Figure 15.1	David Watson [and Samuel Patrick], <i>The Works of Horace</i> (London, 1741), pp. 196–7, showing 'Key' to <i>Odes</i> 2.13 and layout at start of <i>Odes</i> 2.14 (photograph: P. B. Wilson)	274

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

Notes on contributors

MARTIN DINTER is Lecturer in Latin Literature and Language at King's College London. He has published articles on Virgil, Lucan, Valerius Flaccus and Greek Tragedy and is currently preparing his PhD thesis on Lucan for publication. Future projects include a study of the influence of epigram on Latin literature and a *Companion to the Age of Nero* (co-edited with Emma Buckley).

J. S. C. EIDINOW is Fellow and Tutor in Classics at St Benet's Hall, Oxford, and a Bodley Fellow and Dean of Merton College, Oxford, where he is also Lecturer in Latin. He has written about Horace, Virgil and Ovid.

DENIS FEENEY is Giger Professor of Latin at Princeton University. He is author of *The Gods in Epic* (1991), *Literature and Religion at Rome* (Cambridge University Press, 1998), and *Caesar's Calendar* (2007). With Tony Woodman, he is co-editor of *Traditions and Contexts in the Poetry of Horace* (Cambridge University Press, 2002). He is currently working on a book, *Roman Horizons*, about the modernisation of Roman culture in the third and second centuries BCE.

RUSSELL GOULBOURNE is Professor of Early Modern French Literature at the University of Leeds. He is the author of *Voltaire Comic Dramatist* (2006) and is currently writing a study of the reception of Horace in eighteenth-century France.

EMILY GOWERS is Senior Lecturer in Classics at the University of Cambridge and a Fellow of St John's College. She is the author of *The Loaded Table* (1993), and is currently finishing a commentary on Horace, *Satires I*.

BARBARA GRAZIOSI is Senior Lecturer in Classics at Durham University. She is the author of *Inventing Homer* (Cambridge University Press,

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

x

Notes on contributors

2002) and co-author, with Johannes Haubold, of *Homer: The Resonance of Epic* (2005). Together with Emily Greenwood, she has edited *Homer in the Twentieth Century* (2007), and more recently, with George Boys-Stones and Phiroze Vasunia, *The Oxford Handbook of Hellenic Studies*. She is now working with Johannes Haubold on a 'green and yellow' commentary on *Iliad* 6 for Cambridge University Press.

STEPHEN HARRISON is Professor of Latin Literature at the University of Oxford and Fellow and Tutor in Classics at Corpus Christi College. He has edited and contributed to *Homage to Horace* (1995) and *The Cambridge Companion to Horace* (Cambridge University Press, 2007), and is the author of *Generic Enrichment in Vergil and Horace* (2007).

L. B. T. HOUGHTON is Lecturer in Classics at the University of Glasgow. He has written articles, notes and reviews on Latin poetry and its reception in later art and literature, and is currently working on a history of Virgil's fourth *Eclogue* and its subsequent transformations in western culture.

JENNIFER INGLEHEART is Lecturer in Classics at Durham University. She is currently completing a commentary on Ovid, *Tristia* 2; her other publications include papers on Augustan Latin poetry.

ROLAND MAYER is Professor of Classics at King's College London. He has written extensively on the Latin literature and literary culture of the early principate. Horace is a special interest: he has written a commentary on the first book of *Epistles*, and is completing a commentary on the first book of *Odes*.

V. A. MOUL is a junior research fellow at The Queen's College, Oxford. Her work is focused upon the reception and translation of classical Latin poetry in the English Renaissance, and on neo-Latin verse of the period. Her book *Jonson, Horace and the Classical Tradition* is forthcoming with Cambridge University Press. Other publications include articles in *Translation and Literature*, *The International Journal of the Classical Tradition*, *John Donne Journal* and *Agenda*, as well as several substantial translation projects.

MARDEN FITZPATRICK NICHOLS is the Raleigh Radford Rome Scholar at the British School at Rome. She recently completed her PhD thesis, a literary and cultural study of Vitruvius' *De architectura*, at Trinity College, Cambridge.

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

Notes on contributors

xi

NIALL RUDD taught in Hull and Manchester, and then spent ten years in Toronto. Returning to England, he was Professor of Latin in Liverpool before moving to Bristol, where he retired in 1989. He has held visiting appointments in America, Canada and Ireland. Recent publications include a commentary (with R. G. M. Nisbet) on Horace, *Odes* III (2004), *Samuel Johnson: The Latin Poems* (2005) and *The Common Spring: Essays on Latin and English Poetry* (2005).

ALESSANDRO SCHIESARO is Professor of Latin Literature at the University of Rome 'La Sapienza', having previously held the same position at King's College London and in Princeton. He works mostly on Latin authors of the classical and silver periods, and is the author of *The Passions in Play: Thyestes and the Dynamics of Senecan Drama* (Cambridge University Press, 2003). With Thomas N. Habinek he edited *The Roman Cultural Revolution* (Cambridge University Press, 1997).

JANE STEVENSON is Regius Professor of Humanity at the University of Aberdeen. She is the author of *Women Latin Poets: Language, Gender and Authority from Antiquity to the Eighteenth Century* (2005) and has written extensively on women and the classical tradition. Her most recent book is a biography of the painter Edward Burra.

JOHN TALBOT is Associate Professor in English and affiliated faculty in Classics at Brigham Young University. His book-length study of English receptions of classical lyric metres is forthcoming from Duckworth. He has published widely on English and classical literary relations, in such venues as *The Oxford History of Literary Translation in English*, *The Yale Review* and *Studies in Philology*. Some of his verse translations from Greek and Latin are published in his volume of poems, *The Well-Tempered Tantrum* (2004) and the forthcoming *Norton Anthology of Greek Verse in Translation*.

PENELOPE WILSON is Reader in English Studies at the University of Durham and Principal of Ustinov College. She has published widely on eighteenth-century literature and the classical tradition, and is a contributor to *The Cambridge Companion to Homer* (Cambridge University Press, 2004) and the multi-volume *Oxford History of Literary Translation in English*. She is currently working on material for the forthcoming *Oxford History of Classical Reception in English Literature*, and for a study of eighteenth-century English commentaries on classical poetry.

Cambridge University Press

978-0-521-76508-4 - Perceptions of Horace: A Roman Poet and His Readers

Edited by L. B. T. Houghton and Maria Wyke

Frontmatter

[More information](#)

MARIA WYKE is Professor of Latin at University College London. She has written extensively on representations of the mistress in Latin literature and the classical tradition – collected in *The Roman Mistress: Ancient and Modern Representations* (2002). She has also published a reception biography of Julius Caesar entitled *Caesar: A Life in Western Culture* (2007) and is completing another entitled *Caesar in the USA: Popular Culture, Classical Reception, American Identity* (c.2010). She is editor of a new Blackwell series, *Classical Receptions*, which includes (or will include) monographs on theory, popular culture, sociology, politics and economics, sexuality and myth.